

**Grünkohl-  
ausfahrt am  
18. November**  
Jetzt anmelden  
und genießen  
S. 10



Seine Heimat  
liegt in  
Trümmern. Vor  
dem Krieg floh  
Ahmad aus  
Syrien nach  
Deutschland.  
Jetzt ist Klein  
Borstel sein  
Zuhause



## »Meine lange Flucht in den Frieden«

Ahmad Alsaeid ist vor den Bomben auf abenteuerlichen Wegen nach Deutschland geflohen. Jetzt lebt der 37jährige mit Familie in Klein Borstel

**W**enn Ahmad vom Krieg erzählt, spricht er von der Angst um die Frau und vor allem um die Kinder „Sie waren noch so klein und mussten jeden Tag vor Bomben flüchten und Nachbarn sterben sehen.“

Ahmad's Geschichte beginnt in der syrischen Stadt Rakka. Die Terrormilizen des Islamischen Staates (IS) hatten bereits ihr streng islamisches Kalifat ausgerufen. Das ganze Land versank in einem heillosen Bürgerkrieg, der mit aller Rücksichtslosigkeit auch gegen die Zivilbevölkerung geführt wurde. Die Bomben haben Ahmad die Arbeit genommen. Im Chaos des Terrors versucht er mit Gelegenheitsjobs seine Familie durchzubringen. Mit einem auf Pump erworbenen alten Pick-Up transportiert er Ziegen, Altmetall und andere Waren. Er fährt nachts, weil er sich sicherer

fühlt. Aber nichts ist sicher.

„Meine Kinder wollten nicht mehr rausgehen. Die Leichen auf der Straße, das Blut, die Gehängten und die Angst vor Bomben - diese Bilder waren zu viel für sie. Sie haben sich verkrochen“, sagt Ahmad.

Der Familienrat beschließt: Ahmad soll nach Europa fliehen, im Gepäck 2.250 Euro - das gesamte Vermögen der Familie. Ein Freund begleitet ihn. Eine gute Entscheidung. Denn er sollte erleben, dass gegen die Skrupellosigkeit, Brutalität und Gier von verrohten Schleusern nur Nächstenliebe und Solidarität hilft.

Syrien, Türkei, Griechenland - dutzende Gefahrenmomente. Fast wäre Ahmed auf diesem Weg umgekommen. Mal behüten ihn Schutzengel, mal der Mut und Entschlossenheit zu leben, um der Familie zu helfen. Ahmad rettet fremde Frauen mit ihren Kindern,

beschützt minderjährige Alleinreisende, setzt sein Leben für das der anderen aufs Spiel.

Zur griechischen Insel Kos geht es in einem hoffnungslos überladenen Schlauchboot: Für 35 Personen zugelassen befinden sich fast 100 Personen an Bord. Schleuser haben an Benzin gespart, nach 15 Minuten geht der Motor aus - mitten in der Nacht und auf hoher See. Ahmed und weitere Männer schieben schwimmend das Boot Richtung Ufer, die Küstenwache trifft rechtzeitig vor dem Erschöpfungstod ein.

Griechenland, Serbien, Ungarn - nach 14 Tagen Deutschland! Mit zehn Euro in der Tasche kommt Ahmad zur Registrierung in Neumünster an. „Endlich schlafen, schlafen. Keine Bomben, keine Angst mehr“, sagt Ahmed. Er telefoniert mit seiner Frau, hört am Telefon wie die Granaten in seinem Viertel einschlagen.

Von Neumünster geht es nach Hamburg. Hier gibt es die Papiere, die ihn als Flüchtling unbefristet anerkennen. Neun Monate hat er in einem Zelt campiert, bis er endlich einen Platz im Flüchtlingsheim Klein Borstel erhält. Hier begegnet er erstmals Menschen, die ihn unterstützen. Einer war Andreas Schlieff. Für den Unternehmer war das selbstverständlich: „Ahmad ist hilfsbereit und hat ein großes Herz.“

„Ich hatte Arbeit und erstes Geld“, sagt Ahmad. Endlich kann er daran denken, Frau und die fünf Kinder in Sicherheit bringen. Aber die Kosten..!

Der Chef der Firma Halbröder Heizung und Sanitär, bei der inzwischen eine Festanstellung erhalten hatte, zeigte Herz und half. „Mein Chef hat mir Geld geliehen“, sagt Ahmad dankbar. Die Familie kommt durch - lebend und unverehrt. Jetzt leben alle unter einem Dach auf 80 Quadratmeter mitten in Klein Borstel, mitten im Frieden. Ahmed will bleiben, lernt, hilft wo er kann und arbeitet die Schulden ab. Er hat nur einen Wunsch: Eine neue Wohnung mit etwas mehr Platz für sieben Personen!

Anzeige

**Schlieff + Co.**

Makler und Verwalter

**LÖSUNGEN SICHTBAR MACHEN.**  
BIRGIT-PRINZ-HILFT.DE

**BIRGIT PRINZ, DIPLOM-PÄDAGOGIN, HEILPRAKTIKERIN FÜR PSYCHOTHERAPIE, HYPNOSE THERAPEUTIN.**

**ALFRED KARBENK**  
STEINMETZBETRIEBE  
BILDHAUEREI  
Meisterbetrieb seit 1958  
Grabsteine, Nachschriften  
Reinigung, Renovierung  
Steinmetzarbeiten in Haus & Garten

Ausstellung: Fabriciusstraße 304 A  
Werkstatt: Fuhlsbüttler Straße 769  
Telefon 040 641 55 59 · Fax 040 59 14 72  
info@karbenk.de · www.karbenk.de

Mitglied im Heimatverein Klein Borstel e.V.

**MEINECKE**  
MEIN FRiseur

Direkt hier zur Anmeldung



Stübeheide 157 · 22337 Hamburg  
Tel. 59 82 12 · www.meinfriseur.de

**Dagmar Voß**  
Mobile Fußpflege

**Diplomierte Med. Fußpflege Handpflege Fußreflexzonenmassage**

Dagmar Voß · Borstels Ende 2a · 22337 Hamburg  
Handynummer 0173 8 74 30 73  
dagmar.voss65@gmx.de

● **Heimatverein Klein Borstel**

**Liebe Leserinnen, liebe Leser**

Die Vorweihnachtszeit steht vor der Tür und damit auch die Frage: Was soll ich bloß meinen Liebsten schenken? Einer Marketingumfrage nach, die mir neulich in die Hände gefallen ist, fällt die Antwort auf diese Frage für uns Männer nicht besonders rühmlich aus. Danach sind wir immer zu spät dran, etwas fantasie- und oft auch lieblos. Und wenn es ganz schlimm kommt, entscheiden wir uns auf den letzten Drücker für etwas Praktisches für die Küche - wie romantisch! Frauen kommen besser weg. Sie schenken mit mehr Emotionen und betonen die Gemeinsamkeit, sagt die Umfrage. Sie sind aufmerksamer und immer rechtzeitig. Ob das alles immer für alle stimmt, will ich hier einmal offen lassen. Aber nach den Erfahrungen in meinem familiären und sozialen Umfeld, ist da schon etwas dran.

Meine Frau beispielsweise wusste eigentlich schon im Sommer, welches Geschenk sich für wen besonders eignet. Alle Beschenkten haben sich gefreut, weil die Präsente immer persönlich waren und die Verbindung unterstrichen haben.



Arnold Meinecke, Erster Vorsitzender des Heimatvereins

Vielleicht ist das auch die Idee, die einem Geschenk zugrunde liegen sollte. Persönlich und individuell schenken und unterstreichen, was unsere Beziehung, die wir zum Beschenkten haben, ausmacht!

Wissen Sie, warum solcher Geschenke besonders wertvoll sind? Weil sie sichtbar von Herzen kommen!

Ich wünsche Ihnen allen eine schöne Vorweihnachtszeit und ein glückliches Händchen bei der Geschenkewahl.

Euer,  
Ihr Arnold Meinecke

Foto: Privat

Unser buntes Dorf Klein Borstel — wie denken Sie darüber? Schreiben Sie mir über Ihre Auffassung. Ich freue mich über Ihre Post.

**1.vorsitzender@heimatverein-kleinborstel.de**

Folgen Sie uns auf Social Media  
#heimatverein\_klein\_borstel

● **TERMINE, KLEINANZEIGEN & CO.**

**Service**  
**Kornweg-Apotheke Notdienst**  
12.11. 8:30 Uhr bis 13.11. 8:30 Uhr

**Apotheke-Notdienst Hotline**  
Festnetz 0800-00 22 833  
(kostenlos) Mobil 22833

**Dauerveranstaltungen**  
**Skat**  
Montag, 6.11. 19 Uhr  
im Gemeindehaus

**Der Plattdeutsche Nachmittag**  
Dienstag, 14.11. 15:30 Uhr  
im Gartenzimmer

**Kleinanzeigen**  
**Suche Garage zum Kauf**  
Nähe Övern Block  
0160/555 10 27

**Tiefgaragenplatz im Neubaugebiet zu verkaufen**  
Bitte melden unter:  
0151/12427799



**Impressum & Kontakte**

**Vereinszeitung für Klein Borstel**  
Siriusweg 34, 22391 Hamburg  
**1. Vorsitzender des Heimatvereins Klein Borstel e.V.**  
Arnold Meinecke (V.i.S.d.P.)  
**Redaktion** Heimatverein Klein Borstel  
redaktion@heimatverein-kleinborstel.de  
**Anzeigen** Birgit Prinz  
anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de  
**Kleinanzeigenannahme**  
Nur per E-Mail:  
anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de

**Grafik Design** www.keithcampbell.de  
grafik@heimatverein-kleinborstel.de  
**Druckerei** Schneider Druck eK,  
Industriestraße 10, 25421 Pinneberg  
04101-216 7222  
info@schneiderdruck.de  
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben die Meinung des Autors, nicht unbedingt die Ansichten der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos, Leserbriefe u.a. Unterlagen wird keine Verantwortung übernommen. Wir behalten uns den Abdruck vor.



Hermann Panckow stößt mit Sekt auf seinem letzten Geburtstag mit den Gästen an. Das Bild auf seiner Todesanzeige (u.) hatte der talentierte Klein Borsteler selbst gemalt



Fotos: Privat

**101 Jahre! Unser ältester Mitbürger ist von uns gegangen**

Hermann „Teddy“ Panckow starb Ende September nach einem erfüllten Leben

Wer ihn persönlich kannte, schloss ihn in sein Herz. Aufrecht, diszipliniert, klug und selbst im hohen Alter stets für Neues offen - Attribute, die nur ein unvollkommenes Bild von Hermann Panckow zeichnen. „Teddy war auch so aufmerksam, unfassbar höflich und er liebte Kinder“, fügt Nachbarin Elke Blankenagel-Pertl hinzu. Hermann Panckow schlief friedlich im Alter von 101 Jahren ein. Klein Borstel verliert mit ihm seinen ältesten Mitbürger.

Am 2. Juli 1922 wurde Hermann in eine Nation im Umbruch geboren. Nach dem Kaiserreich wagte die Weimarer Republik die Demokratie. Unruhige Zeiten, die Opfer forderten: Nur Wochen vor Hermanns Geburt war Außenminister Rathenau von Attentätern ermordet worden. Hermann, der seinen Spitznamen „Teddy“ später wegen seiner Begeisterung fürs Tanzen erworben hat, konnte nur eine kurze Friedenszeit genießen. Als junger Mann zog er in den 2. Weltkrieg. Unversehrt kehrte er mit Auszeichnungen für Tapferkeit zurück, absolvierte eine kaufmännische Ausbildung, arbeitete in einem Reisebüro und war zuletzt als Sicherheitschef bei Shell tätig.

Mit seiner großen Liebe Liselotte gründete er eine Familie. Die drei Kinder wuchsen in Klein Borstel auf. Großes Glück! Aber viele Jahre später sollte er auch die Tragik eines langen Lebens erleben: Frau, Kinder, Geschwister, alle Anverwandten - alle wurden von Hermann zu Grabe getragen. Unter diesem Verlust litt er bis zuletzt. „Am Todestag seiner Lieben standen immer frische Blumen am Grab, Teddy vergaß keinen Todestag“, berichten Elke Blankenagel-Pertl und Tamara Ulrich. Sie gehören zu den Nachbarn, die in den letzten Dekaden den Platz der fehlenden Familie eingenommen haben.

Hermann war ein Friedensmensch, denn er hatte aus der Deutschen Geschichte gelernt. Seinen Haushalt schmiss er alleine. Zwar tauschte er sein Auto gegen einen E-Scooter, leistete sich einmal pro Woche eine Haushaltshilfe und musste sich zuletzt an Essen auf Rädern gewöhnen. Aber dadurch konnte er bis zuletzt in seiner Wohnung bleiben.

Adieu Herrmann, wir hätten uns gerne noch lange ein gutes Beispiel an Dir genommen!



**Heimatverein Klein Borstel**  
Event-Vorschau 2023

**November**  
Grünkohllessen  
Samstag, 18.11.

**Dezember**  
Tannenbaum schmücken  
Sonntag, 3.12.

**Happy Birthday im November**

- 1 Helga Wurbs
- 1 Ursula Sielck
- 2 Philip Geister
- 3 Jan-Peter Ehmke
- 3 Hans Uhlich
- 3 Maike Clemenz
- 4 Helena Paetow-Stiegen
- 4 Katja Michel
- 4 Melanie Behnke
- 5 Frank Schünke
- 5 Peter Heinemann
- 5 Ulrich Steller
- 6 Elke Winkler
- 6 Martine Vogt
- 6 Thorsten Beckmann
- 6 Gisela Lübker
- 7 Kurt Thielebein
- 8 Angela Olferrmann
- 9 Dieter Lübker
- 9 Georg Haas
- 9 Robert Suntrup
- 10 Ruth Ehmke
- 10 Felix Jacobasch
- 11 Susanne Binge-Wagner
- 11 Kurt Feger
- 11 Vincent Paul Menken
- 12 Karin Kohn
- 13 Sabine Gellermann
- 13 Skina Winzentsen
- 13 Christoph Kentgens
- 15 Charlotte Waubke
- 15 Jule Czupras
- 16 Leonore Matouschek
- 16 Kriska Lüben
- 18 Ivonne Rupert
- 18 Silke Helbing-Schroppe
- 20 Ingrid Früchtnicht
- 21 Sascha Gödeke
- 21 Maren Ploch-Schubert
- 22 Renate Lang
- 22 Gerhard Börner
- 22 Yee Ying Yen-Morgenstern
- 24 Astrid Will
- 25 Arnold Meinecke
- 25 Günter Meinecke
- 26 Ingeborg Schuchardt
- 27 Hannelore Sengbusch
- 29 Dirk Fischer
- 29 Katrin Gloe
- 29 Falco Pichler
- 30 Tanja Bannert
- 30 Andreas Behem
- 30 Björn Gottschewsky

Wir gratulieren ganz herzlich auch unseren jungen & jüngsten Mitgliedern

- 13 Franka Neunzig
- 14 Linus Zybana
- 18 Greta Jeske
- 19 Theodor Hensel
- 24 Zoë Gianna Heinze
- 26 Leonie Beckmann

**Willkommen!**

im Heimatverein Klein Borstel e.V.

Monika Treinies • Ursula Kretschmer  
Bernd & Liana Stephan

**Wir nehmen Abschied von Wolfgang Neitzel**

Wir werden die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.



**Thomas Behn Transporte**  
 Hamburg  
 Klein Borstel  
 Umzüge • Montagen  
 Räumungen



Tel. 0178 - 40 820 90 • [www.behn-transporte.de](http://www.behn-transporte.de)

**ZeitenRUNDE**  
 Hebammenpraxis & Familiennetzwerk  
 am Kornweg

Alles rund um die Schwangerschaft, Geburt, Rückbildungszeit, Familienbildung und die ersten Lebensjahre des Kindes.

Öffnungszeiten: Mo bis Do 9.30 - 13.00 Uhr  
 Stübeheide 168 • 22337 Hamburg • ☎ 54 80 24 60  
 info@rundezeiten.de • [www.rundezeiten.de](http://www.rundezeiten.de)

**LUCKWALDT**  
 Feuerschutz

IHR ANSPRECHPARTNER VOR ORT:  
**STEPHAN THIER**

- Ausbilder für Brandschutz- und Evakuierungshelfer
- Wartung und Verkauf von Feuerlöschern

...wir haben was gegen Feuer!

Tel.: 0171 756 77 07  
 oder 04194 8101  
 E-mail: [service@luckwaldt.de](mailto:service@luckwaldt.de)  
[www.luckwaldfeuerschutz.de](http://www.luckwaldfeuerschutz.de)

**ZAHNARZT ZENTREN HAMBURG ZZHH**

**Unsere Leistungen**

- Angst- und schmerzfreie Behandlung
- Zahnimplantate, Kieferchirurgische OP
- Zahnästhetik, Bleaching, Veneers
- Keramikzähne sicher und ästhetisch
- gerade Zähne mit unsichtbaren Schienen
- CMD Kiefergelenksbehandlung
- Prophylaxe

ZZ Hamburg Alstertal  
 Stübeheide 157 • 22337 Hamburg  
 Tel. 040 / 59 55 89 • [www.zz-hamburg.de](http://www.zz-hamburg.de)

**Kleiner Kieshauer malereibetrieb**

Stübekamp 82 • 22337 Hamburg  
 Tel. 040/ 50 53 36  
 Fax 040/ 59 53 95 85  
[www.kiesshauer.de](http://www.kiesshauer.de) • [malereibetrieb@kiesshauer.de](mailto:malereibetrieb@kiesshauer.de)

**Kosmetik - Studio**  
 Ulrike Clemenz-Buroße  
 Fachkosmetikerin

Kosmetik • Epilation • Fußpflege • Mikrodermabrasion

Weißbirkenkamp 1 • 22391 Hamburg • Tel 040 - 536 95 626  
[www.clemenz-kosmetik.de](http://www.clemenz-kosmetik.de)

● Heimatverein Klein Borstel

# Die Jahreshauptversammlung: Der Heimatverein ist solide aufgestellt

Vorstand präsentiert einen gesunden Verein mit guter Perspektive für die Zukunft



Foto: Heimatverein Klein Borstel

**Der Vorstand unseres Heimatvereins (v.l.):**  
 Andreas Schlieff, René Lüben, Arnold Meinecke, Birgit Prinz, Christine Faltynek, Klaus Decker

teil und Umgebung, erfreut sich nach einer kompletten Neuaufstellung großen Zuspruchs und entwickelt sich inzwischen auch wirtschaftlich sehr erfreulich. „Diese Entwicklungen erfolgten in einer Zeit enormer wirtschaftlicher Herausforderungen und wurden nur durch den Einsatz aller Aktiven ermöglicht“, sagt Meinecke.

Die wichtigste Feststellung auf der Jahreshauptversammlung des Heimatvereins am 18. September 2023 traf der 2. Vorsitzende des Heimatvereins, Klaus Decker, im Rahmen des Schatzmeister-Berichtes: „Unser Verein verfügt über eine solide Finanzbasis.“

Die Ausführungen des 1. Vorsitzenden, Arnold Meinecke, hatten mit dem Blick auf das zurückliegende Jahr diese Aussage gestützt: Die Mitgliederentwicklung ist mit leichten Steigerungen stabil, die Ausfahrten werden gut angenommen. Ausnahme war die diesjährige Sommerfahrt nach Eckernförde. Sie musste mangels Anmeldungen storniert werden.

Die Spielderle erzielte nach drei Jahren coronabedingter Pause einen besonders großen Zuspruch. Der Klein Borsteler, unser Magazin für den Stadt-

Damit dies auch in Zukunft so bleibt, hat die Hauptversammlung eine maßvolle Erhöhung der Mitgliederbeiträge beschlossen: Der Familienbeitrag wird von 38 € auf 45 € angehoben, Einzelpersonen entrichten künftig statt 26 € nun 30 €. Der Vorstand dankt im Vorweg allen Mitgliedern für ihre Unterstützung. Das Engagements des Vorstands wurde mit dessen Entlastung durch die rund 30 anwesenden Mitglieder gewürdigt. Der Vorstand tritt mit einer Ausnahme in gewohnter Besetzung erneut an: Neu gewählt wurde Christine Faltynek. Sie wird als Beisitzerin dank ihrer Erfahrung auch dafür Sorge tragen, dass der Heimatverein seine Zukunftsaufgaben mit Schwung wahrnehmen wird.

## Skat Ergebnisse

### 9. SPIELTAG 2. OKTOBER

Udo Lütjens →	1678 →	5 Pkt.
Kurt Thielebein →	1509 →	4 Pkt.
Jürgen Hammann →	1328 →	3 Pkt.
Ulf Steps →	1239 →	2 Pkt.
Christian Haverland →	1188 →	1 Pkt.

### Endstand 2023

Platz 1 Udo Lütjens →	21 Pkt.
Platz 2 Ulf Steps →	20 Pkt.
Platz 3 Taki Alvanos →	14 Pkt.
Platz 4 Christian Haverland →	11 Pkt.
Platz 5 Kurt Thielebein →	11 Pkt.
Platz 6 Patrick Sturm →	10 Pkt.



Platz 7 Rüdiger Trosiener →	10 Pkt.
Platz 8 Jürgen Hammann →	10 Pkt.
Platz 9 Timm v.Beuningen →	9 Pkt.
Platz 10 Claudia Olberg →	4 Pkt.
Platz 11 Bastian Gerken →	4 Pkt.
Platz 12 Jürgen-Peter Filges →	4 Pkt.
Platz 13 Arnold Meinecke →	3 Pkt.
Platz 14 Andreas Haverland →	2 Pkt.
Platz 15 Sören Fastert →	2 Pkt.

Foto: Envato Elements



Sarah Fischer und Anna Maamoun freuen sich über den großen Zuspruch auf ihre Elterninitiative. Die Initiative wird vom Heimatverein unterstützt

## Elterninitiative: Starke Kinder Klein Borstel Begeisterte Resonanz aus dem Dorf

Wird es bald wieder einen Jugendtreff in Klein Borstel geben? Neben vielen anderen Aktivitäten steht dieser Wunsch oben auf der Liste der Elterninitiative

Es könnte mehr Angebote für die Kleinen Borsteler geben - so lautet das Fazit aus der Umfrage der Elterninitiative „Starke Kinder Klein Borstel“. Jetzt heißt es: „Ärmel hochkrempeln, Aktivitäten planen und in die Tat umsetzen!“ Unterstützung ist herzlich willkommen!

In unserer August-Ausgabe haben wir über die Elterninitiative „Starke Kinder Klein Borstel“ informiert. Der Beitrag enthielt eine Umfrage, ob mehr Aktivitäten für Kinder und Familien in Klein Borstel sowie Umgebung gewünscht sind. Dank zahlreicher Rückmeldungen steht nun fest, dass die Idee für ein größeres lokales Angebot auf große Resonanz trifft. Die Auswertung der Umfrageergebnisse hat auch gezeigt, in welchen Bereichen das Interesse besonders groß ist: Klima, Tiere und Umweltschutz, Nähen und Basteln, Malen, Parkour und Selbstverteidigung stehen ganz oben auf der Liste. Aber auch Backen, Theater und Kinderyoga finden Anklang. Außerdem wurde der

Wunsch nach einem Jugendtreff für die Größeren geäußert. Die Umfrageergebnisse finden Sie auf Instagram: @starkekinder\_kleinborstel

Das erste Treffen der Elterninitiative hat am 25. September 2023 stattgefunden. Es wurden Ideen diskutiert, wie zukünftige Kursangebote aussehen und wo diese stattfinden können. Hier ist Mithilfe gefragt: Wer nähen, tanzen, singen, programmieren oder kochen kann (oder ein anderes Talent hat) und dies mit Kindern und Jugendlichen teilen möchte, für den könnte die Übernahme eines Kurses genau das Richtige sein. Auch über Raumangebote für Kurse oder über andere tolle Ideen freut sich die Elterninitiative. Ob jung oder alt, jeder ist herzlich eingeladen, sich nach seinen Möglichkeiten für starke Kinder in Klein Borstel einzusetzen. Hierzu wenden Sie sich bitte an: [kontakt@starkekinder-kleinborstel.de](mailto:kontakt@starkekinder-kleinborstel.de)

Mit gutem Beispiel voraus gehen die Jüngsten: Elin und Emil (6. Klasse) haben

eine Klima AG gegründet und freuen sich über rege Teilnahme beim ersten Treffen am 13. November um 15 Uhr (Kontaktmöglichkeit: [klimaschutzkleinborstel@gmail.com](mailto:klimaschutzkleinborstel@gmail.com)).

Auch mit anderen Institutionen wie Klein Borstel hilft e.V., der Gemeinde Maria Magdalenen, Kapelle 6 e.V. und dem Heimatverein Klein Borstel e.V., steht die Elterninitiative bereits in regem Kontakt.

Den Auftakt für das Programm der Elterninitiative bildet das diesjährige Tannenbaumschmücken am 3. Dezember 2023. Hier unterstützt die Elterninitiative mit tollen Extraaktionen und freut sich bei Erbsensuppe, Glühwein und Kinderpunsch mit Ihnen ins Gespräch zu kommen.

Das nächste Treffen der Elterninitiative findet am 2. November 2023 statt. Wer sich der Planungsgruppe anschließen möchte, meldet sich per E-Mail: [kontakt@starkekinder-kleinborstel.de](mailto:kontakt@starkekinder-kleinborstel.de)

## Den Klein Borsteler digital lesen!

Nachhaltig, aktuell und schnell - so einfach geht's: Einfach QR-Code einscannen und lesen.



## Online Mitglied werden!

Der Heimatverein Klein Borstel steht für Zusammenhalt, Toleranz und Gemeinschaft. Machen Sie mit, unterstützen Sie uns durch Ihre Mitgliedschaft. Einfach QR-Code scannen, Formular ausfüllen - Wir freuen uns Sie!



Anzeige

**JETZT WILD SEIN UND WILD PROBIEREN**  
 AUS DER NORDDEUTSCHEN REGION.  
 IM NOVEMBER BIS ZU  
 15% RABATT EINSAMMELN

Freitag: 9:30 Uhr - 18:00 Uhr  
 Samstag: 9:30 Uhr - 13:30 Uhr  
 Mo - Do nach Vereinbarung  
 040 429 351 80 | [www.echtwild.hamburg](http://www.echtwild.hamburg)  
 Marktplatz | Ratsmühlendamm 30  
 22335 Hamburg





**Lenkrad und Sattel**  
Die Höhe stimmt, die Bremsen sind gecheckt, die Gangschaltung ist geschmiert

**Sturzhelm**  
schützt den Kopf, die Signalweste macht Mia Sophie sichtbar

**Mia Sophie aus Klein Borstel radelt sicher**

**Sehen und gesehen werden**  
Mia Sophies Lichtanlage wird von einem Akku betrieben

**Reflektoren**  
an Reifen und Pedalen sind Pflicht

Foto: Heimatverein Klein Borstel

# Achtung Kinder! Mit dem Fahrrad sicher durch Herbst und Winter

Ein regelmäßiger und gründlicher Sicherheitscheck am Fahrrad kann Leben retten

Mehr Sicherheit in der Dunkelheit! Wer diesen Leitsatz beherzigt, kann mit dafür sorgen, dass unsere Kinder ungefährdet durch Herbst und Winter radeln. Schulen und Sportstätten sind in Klein Borstel, Wellingsbüttel

und Fuhlsbüttel zwar gut und schnell erreichbar. Mit mangelhaft ausgestatteten Fahrrädern können die Kleinen jedoch jederzeit in unbeherrschbare Gefahrensituationen geraten. Zur Vorbeugung von Gefahr ge-

hört eine sichere Grundausrüstung. Dazu zählen Klingel und zwei getrennt voneinander zu betätigende Bremsen. Sie sollten leicht zu bedienen sein und auf die Größe der Kinderhände angepasst sein. Ohne Licht ist das Rad nicht verkehrstauglich. Deshalb ist die Fahrradbeleuchtung (vorne weiß, hinten rot, mit Akku oder Dynamo betrieben) besonders wichtig. Gelbe Reflektoren an den Pedalen sowie zwei weitere gelbe Rückstrahler an den Speichen machen das Lichtpaket komplett.

Überprüfen Sie außerdem, ob das Fahrrad für das Kind auch die richtige Größe hat. Passt der Sattel in der Höhe, stimmen beim Lenkrad Winkel und Breite? Tipp: Grundsätzlich sollte ein Lenker nur so breit sein wie die Schultern des Kindes plus seiner doppelten Handbreite! Faustregel für die Sattelhöhe: Das Kind sollte im Stehen mit beiden Fußspitzen gleichzeitig den Boden berühren können. Ein Fahrrad-Fachhandel oder eine entsprechende Werkstatt können bei allen Fragen gut helfen.

Verletzungen können auch durch einen Vollkettenschutz vermieden werden. Offenliegende Ketten sorgen außerdem für hässliche Flecken an der Kleidung.

Sollten Ihre Kinder mit ihrem Rad auch die Fahrbahn für Pkw nutzen, ist eine sogenannte Abstandskelle (30 Zentimeter, Fachhandel) empfehlenswert. Mit einem an einer dünnen Stange befestigten Wimpel, kann zusätzlich für eine bessere Sichtbarkeit im Dunkeln gesorgt werden.

## Weihnachtszeit, hektische Zeit - schon jetzt an die Geschenke denken!

Lühmann Schreibwaren in Fuhlsbüttel ist das Fachgeschäft für kreative Präsente und hochwertige Papeterie



Bestens sortiert: Oxana Eisold ist Fachfrau für kreatives Schenken und berät ihre kundschaft gerne

WER IN DER Vorweihnachtszeit nicht von Geschäft zu Geschäft rennen will, geht zu Lühmann Schreibwaren in Fuhlsbüttel am Marktplatz. Hier gibt es alles, was das Herz begehrt: von der Geschenkidee bis zur Verpackung. 50.000 Artikel aus Spiel- und Schreibwaren, Papeterie und Bastelzubehör laden zum Stöbern ein. „Kreatives Schenken ist unser Steckenpferd“, sagt Inhaberin Oxana Eisold.

Zwischen hochwertigen Kalendern (etwa Leuchtturm und Rido) und edlen Papieren finden Sie zahlreiche DIY-Artikel - Weihnachtszeit ist Bastelzeit. Im Vorbeigehen lässt sich auch noch schnell der Adventskalender füllen. Aber erst heißt es: „Ich geh' mit meiner Laterne“ - und die gibt es bei Lühmann zum selber Gestalten oder fertig gebastelt. Sie brauchen Beratung in persönlicher Atmosphäre? Oxana Eisold und ihr Team sind für Sie da!

Fotos: Heimatverein Klein Borstel

**Lühmann**  
Schreibwaren in  
Fuhlsbüttel  
Ratsmühlendamm 28  
22335 Hamburg  
FON: 040/59 72 28  
Fax: 040/59 83 58  
info@luehmann-alstertal.de

### ● Klein Borstel

# Kreative Zeiten in der Marktplatz Galerie!

Für alle, die Kunst und Kultur lieben

Am **Sonnabend, den 04.11. von 10 bis 18 Uhr** und am verkaufsoffenen **Sonntag, den 05.11. von 13 bis 18 Uhr**, sind im Erdgeschoss und auf den Übergängen im Obergeschoss wieder zahlreiche Künstler und Kreative aus der Umgebung vertreten, die sich und ihre Produkte vorstellen. Auch die Tanzschule „La Belle“, der Bramfelder Kulturladen Brakula, das Jugendtheater Tarantella und die Geschichtswerkstatt sind vor Ort, um über ihr Wirken zu sprechen und zu informieren. Schöne Dinge, wie selbstgemachter Schmuck aus Edelsteinen oder Karten- und Geschenkanhänger für jeden Anlass, sind auch zu finden. Neu ist in diesem Jahr das Bühnenprogramm: Hier gibt es zum Beispiel eine Bastelaktion für Kinder, eine Vorführung von Step by Step und die Bramfelder Liedertafel singt auch. Natürlich haben auch unsere zahlreichen Shops und unsere Gastronomen geöffnet und freuen sich auf einen Besuch!



Foto: Heimatverein Klein Borstel

**Samstag, 4. November**  
10:00 bis 18:00 Uhr

# FÜR ALLE, DIE KUNST UND KULTUR LIEBEN

**VERKAUFSSOFFENER SONNTAG**  
**05. NOVEMBER**  
**VON 13-18 UHR**

Am **04.** (von 10-18 Uhr) **UND 05. NOVEMBER** findet unsere **KULTURBÖRSE** in der Marktplatz Galerie statt.

Erleben Sie **VEREINE, KÜNSTLER, KUNST-HANDWERKER** und **KULTURELLE EINRICHTUNGEN** aus unserem Stadtteil.



*Vorsorgen!* MEIN LETZTER WILLE GESCHEHE  
- oder eben nicht!

Wählen Sie selbst -  
- die Form Ihrer Bestattung,  
- halten Sie Ihre Wünsche fest,  
- entlasten Sie Ihre Hinterbliebenen.

... und dann, das Leben genießen.

Föhring Bestattungen GbR, Fuhsbüttler Straße 792, 22337 Hamburg, Tel.: 040 636 52 202

**FÖHRING BESTATTUNGEN**

Wieder da!  
Frische Berliner

**Bäckerei Vollstädt Konditorei**

Stübeheide 157 • 22337 Hamburg • Telefon 59 04 53  
www.baecerei-vollstaedt.de

Bantschowstr. 37 22391 Hamburg

**Meike Zanger-Hoffmann**  
Physiotherapie und Osteopathie  
Heilpraktikerin für den Bereich Physiotherapie  
Touch for Health  
Tel. 24 87 59 85 • www.meike-zanger-hoffmann.de

**PYROTA**

SVEN TIMMANN  
Handwerksarbeiten und Kleinreparaturen  
aller Art Alles aus einer Hand  
Tischler-, Maler-, Maurer-, Fliesenarbeiten, Dachausbau  
Tel. 040-68 26 79 41 | Mobil 0172-53 92 657 | www.pyrota.de

Feinkost · Hofladen · Naturkost

**Wir liefern auch nach Hause! Hofladen-Service!**

So einfach können Sie bestellen

Telefonisch: 040/ 59 13 44  
Bestellung immer Mittwoch von 14:00 bis 17:00 Uhr möglich!

E-Mail: bestephan2.nord@edeka.de  
Bestellung Montag bis Mittwoch 17:00 Uhr.

Fax: 040/50 64 07; Bestellung Montag bis Mittwoch 17:00 Uhr.

Die Auslieferung erfolgt am Donnerstagnachmittag!

Georg-Bonno-Str. 100-102 • Nienstedten • Telefon 82 41 45  
Tornberg 37 • Klein Borstel • Telefon 59 13 44

● Klein Borstel



Foto: Heimatverein Klein Borstel

**Jetzt kann Weihnachten kommen!**

Lager und Regale sind gefüllt!  
Unser Hofladen hat sich bestens auf die Adventszeit vorbereitet

Ab jetzt wird es in unserem Hofladen am Tornberg 37 immer weihnachtlicher. Die Adventszeit steht vor der Tür und da soll es den Klein Borstelern natürlich an nichts fehlen: Feines Gebäck, knackiges Gemüse, knusprige Backwaren, frische Salate, toller Aufschnitt und saftiges Fleisch ergänzen das Stamm-Sortiment - ein perfektes Angebot für gelungene Festtage!

Auf die Qualität der Waren legen Liana und Bernd Stephan wie immer besonders viel Wert: „Wir bemühen uns, uns nachhaltig von kleinen regionalen Anbietern beliefern zu lassen, um lange Transportwege zu vermeiden.“, sagen Liana und Bernd Stephan. Als Inhaber des Hofladens setzen wir auf biologisch hochwertige Produkte und internationale Feinkost-Spezialitäten. Grundsätze, die natürlich auch in der Vorweihnachtszeit besondere Priorität haben.

Weil Ehepaar Stephan auf begrenztem Platz ein umfassendes Angebot gewährleisten wollen, wird jeder Zentimeter in dem familiären Laden genutzt. Wer einmal nicht sofort alles gleich findet - kein Problem. Bernd Stephan sagt: „Unser Personal kann immer helfen. Sprechen Sie uns einfach an.“

● Kirche

**Gospelmesse in Maria Magdalenen**



Foto: Regine Währer

Am 12. November um 11 Uhr ist es wieder soweit: Die Gemeinde Maria Magdalenen startet ihren Martinsmarkt traditionell mit einer Gospelmesse mit dem Gospelchor Living Motion. Gospelmesse, das heißt, die Musik steht im Mittelpunkt des Gottesdienstes mit ihrem optimistischen, fröhlichen und bewegenden Klang. Die Texte der meist englischsprachigen Lieder handeln vom Loben und Danken und von der Hoffnung, die aus dem Glauben an Gott entspringt. Der Gospel hat seinen Ursprung bereits im 17. und 18. Jahrhundert vor dem Hintergrund der Sklaverei in den USA. Bis heute wird der Gospel in Amerika in den Kirchen gesungen. Alle sind eingeladen mitzusingen, mitzuschwingen und mitzuklatschen. Die Melodien sind so eingängig und auch geprägt von Wiederholungen, sodass sich das Mitsingen fast wie von selbst ergibt.

Es wird ein im wahrsten Sinne des Wortes bewegender Gottesdienst. Die Gemeinde Maria Magdalenen

dankt dem Gospelchor Living Motion für die tolle Gestaltung des Gottesdienstes.

Und im Anschluss geht es dann rüber ins Gemeindehaus zum Martinsmarkt, dem großen Event im Gemeindeleben der Gemeinde Maria Magdalenen, im Gemeindehaus.

**GEMEINDE AKTUELL**  
EV.-LUTH. KIRCHEN

**Sonntag, 12. November 11 Uhr**

**MARTINSMARKT**  
SO. 12. NOVEMBER

11:00 Gospelmesse - Kirche Maria Magdalenen  
12:00 - 16:00 Uhr Martinsmarkt - Gemeindehaus  
Stübeheide 172 - 22337 Hamburg

**Kirche Maria Magdalenen**



**Gottesdienste**

- 5. November**  
22. Sonntag nach Trinitatis  
**9:30 Uhr** Gottesdienst mit Pastor Melsbach
  - 12. November**  
Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr  
**11 Uhr** Gospelmesse mit Pastor Melsbach und dem Gospelchor Living Motion
  - 18. November**  
Samstag  
**10 Uhr** Minikirche mit Pastor Melsbach und Team  
**18 Uhr** Jugendgottesdienst in der Christophoruskirche Hummelsbüttel
  - 19. November**  
Volkstrauertag  
**9:30 Uhr** mit Prädikantin Währer
  - 22. November**  
Buß- und Betttag  
**11 Uhr** regionaler Gottesdienst in St. Lukas Fuhsbüttel mit Pastorin Lehmann
  - 26. November**  
Ewigkeitssonntag  
**9:30 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl und Totengedenken mit Pastor Melsbach
- Weitere Informationen unter [www.gemeinde-maria-magdalenen.de](http://www.gemeinde-maria-magdalenen.de)

**Zeit zum Innehalten und Gedenken**

DIE ZEIT ist schnell. Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Da tut es gut innezuhalten und sich zu erinnern, was wir an Gutem, aber auch an Schwerem erlebt haben. Besonders schmerzt der Verlust von lieben Menschen. Es gibt Rituale, die unserer Trauer eine Form geben können. Dazu

gehört der Ewigkeitssonntag, in diesem Jahr am 26. November, zugleich der letzte Sonntag im Kirchenjahr. Im Gottesdienst um 9:30 Uhr werden noch einmal alle Namen derer verlesen, die im vergangenen Jahr verstorben sind und für jeden und jede wird eine Kerze entzündet. Doch auch, wo

die einzelnen Namen uns nicht bekannt sind, gibt der Gottesdienst am Ewigkeitssonntag die Möglichkeit sich zu erinnern an Menschen, die uns am Herzen liegen und lagen, an Abschiede, aber auch an die Hoffnung, die uns über den Tod hinausführt.

# Das Torhaus Wellingsbüttel lädt ein



## Tannenbaum wird Lichterbaum!

UNSERE SCHÖNE Tanne in der Dorfmitte erhält zur Weihnachtszeit wieder ihr glitzerndes Kleid! Am **Sonntag, 3. Dezember** können Groß und Klein dabei sein, wenn der Heimatverein Klein Borstel die Lichtergirlanden anbringt und den stolzen Baum mit bunt verpackten Geschenke-Paketen behängt. **Um 11:30 Uhr vormittags** geht es los. Gegen Kälte und für gute Laune gibt es Glühwein für die Erwachsenen, auf die Kinder wartet ein schmackhafter Kinderpunsch. Eine heiße Erbsensuppe vertreibt den Hunger!

## Grünkohlfahrt - jetzt anmelden und genießen

Kommen Sie mit auf Schlemmerfahrt ins Gasthaus Waldeslust in Hamfelde

Diese Ausfahrt hat wieder das Zeug zum Highlight des Herbstes zu werden! Tragen Sie dazu bei und melden sich jetzt zu unserer traditionellen Grünkohlfahrt nach Hamfelde an. Wie immer sorgt der Heimatverein für einen entspannten Transport im gemütlichen Bus und bringt anschließend alle auch wieder heil zurück in unser Dorf.

Das Gasthaus Waldeslust freut sich schon auf den Bus voller hungriger Gäste aus Klein Borstel. Über die Qualität des Essens gibt es nach Aussagen aller, die schon einmal mit dabei waren, nur eine Aussage: Einfach Spitze! Kasseler, Würstchen, Bauchspeck, Kartoffeln und natürlich Grünkohl satt - einfach fantastisch. Und wer danach noch kann, darf sich freuen: Wie immer gibt es anschließend noch Eis, sowie Kaffee und Kuchen.

Melden Sie sich jetzt zum Grünkohl-essen an! Kontakt: **Arnold Meinecke: 040/59 35 37 88. Wir treffen uns am Samstag, 18. November 2023, um 11:30 Uhr vor der Bäckerei Vollstädt im Dorf. Beitrag alles inklusive außer Getränke: nur 35 Euro.** Der Bus wird wie immer pünktlich abfahren. Seid deshalb bitte auch pünktlich!



**Samstag, 18. November**  
35 Euro inkl. Hin- und Rückfahrt

Fotos: PR, Heimatverein Klein Borstel



Katharina Hinz & Olivia Jeremias

Fotos: PR

**Samstag, 4. November, 18 Uhr**

**Dorit Meyer-Gastell**  
**Mascha Kaléko ... ich lass' mich nicht zähmen - Eine Lebensreise**  
Mascha Kaléko eroberte mit „Alltagsgedichten“ schnell die Herzen der Menschen. Die Spannung ihrer Gedichte liegt in der Vereinigung von Lyrik und Spott, von Gefühl und Ironie. In ihnen begegnen sich der vorschnelle Berliner Witz und die Trauer der jüdischen Weisheit.  
**Karten: 25 €, Mitglieder 21 €, Schüler und Studierende 10 €**



Hanns-Josef Ortheil

**14. November, 19:30 Uhr**

**Hanns-Josef Ortheil**  
**Ein Kosmos der Schrift aus Kunst, Musik und Literatur - Eine Autorenlesung**  
Wir freuen uns sehr, dass wir einen der größten deutschen Autoren gewinnen konnten, in unserem Haus zu lesen.  
**Karten: 25 €, Mitglieder 21 €, Schüler und Studierende 10 €**

**Samstag, 11. November, 18 Uhr**

**Anna Vinnitskaya**  
**Die Musikhochschule stellt sich vor - Ein Klavierabend**  
Wir sind sehr glücklich, dass wir eine regelmäßige Kooperation mit der herausragenden Pianistin Anna Vinnitskaya und ihren Studierenden anbieten können. Wer diese Konzerte im Torhaus besucht, hat echte Sternstunden erlebt!  
**Karten: 29 €, Mitglieder 25 €, Schüler und Studierende 10 €**



Anna Vinnitskaya

**Samstag, 18. November, 18 Uhr**

**Olivia Jeremias, Cello**  
**Katharina Hinz, Klavier - Ein Kammermusikabend**  
Kompositionen von Ludwig van Beethoven (Sonate op. 5, 2 G-Moll), Benjamin Britten (Suite Nr. 1 für Cello Solo) und Samuel Barber.  
**Karten: 29 €, Mitglieder 25 €, Schüler und Studierende 10 €**

**Das Programm für die Herbst-Saison finden Sie auf unserer Homepage: [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)**  
Karten und Anmeldung: Geschäftsstelle des Torhaus-Kulturkreises

Wellingsbüttler Weg 25a  
22391 Hamburg  
**Tel.: 040 - 536 12 70 (Frau Miroir)**  
**[buero@kulturkreis-torhaus.de](mailto:buero@kulturkreis-torhaus.de)**

**Karten auch bei:**  
**Alster-Optik,** Rolfnickstraße 11, 22391 Hamburg  
**Buchhandlung „Tolle Geschichten“,** Tornberg 32, 22337 Hamburg  
**La Marmite Provencale,** Erdkampsweg 8, 22335 Hamburg  
**Hamburger Abendblatt**  
**Ticketshop im AEZ** Heegberg 31, 22391 Hamburg (zzgl. VVK-Gebühr)

## Einladung zur Informationsveranstaltung: Photovoltaik in der Frank'schen Siedlung

Sehr geehrte Damen und Herren, wir möchten Sie herzlich zu einer Informationsveranstaltung einladen, die eine spannende Perspektive auf die Verbindung von Denkmalschutz und erneuerbarer Energie aufzeigt. Diese Veranstaltung ist für alle Interessierten offen, die sich für nachhaltige Energielösungen und die Bewahrung unseres historischen Erbes interessieren.

**Datum:** 30.10.2023  
**Uhrzeit:** 18 Uhr  
**Ort:** Saal der Kirchengemeinde Maria Magdalenen in Klein Borstel  
**Themen der Veranstaltung:**  
• Solarenergie und Denkmalschutz: Erfahren Sie, wie Photovoltaik-Technologie in denk-



malgeschützten Gebäuden eingesetzt werden kann, um die Energieeffizienz zu steigern, ohne das architektonische Erbe und den Wert der Immobilie zu beeinträchtigen.

- **Erfolgreiches Beispiel:** Sehen Sie ein Beispiel aus Langenhorn, bei dem Solarenergie erfolgreich im Milieuschutz integriert wurde.
- **Gemeinschaftliche Vorteile:** Diskutieren Sie, welche Vorteile, Nachteile und Kosten damit verbunden sein könnten.

Unter anderem wird der Eigentümer des Objekts in Langenhorn uns über seine Erfahrungen berichten. Da wir nur begrenzt Plätze anbieten können, bitten wir Sie um Anmeldung vorab an [moerke@schlief-immobilien.de](mailto:moerke@schlief-immobilien.de)

Das Team der Verwaltung Schlief + Co. freut sich auf Ihre Teilnahme und eine konstruktive Diskussion über die Möglichkeiten der nachhaltigen Energiegewinnung und den Erhalt unserer Geschichte.

Foto: PR

# Oasis Getränkemarkt

## Hier gibt es Getränke für den Alltag sowie den besonderen Anlass

Der Oasis Getränkemarkt versorgt Hummelsbüttel, Fuhlsbüttel, Ohlsdorf, Klein Borstel und Umgebung mit einem großen Sortiment

**SPEZIALITÄT UND RARITÄTEN!** Neben Wasser, Säften und Co. bietet der Oasis Getränkemarkt in Hummelsbüttel eine erlesene Auswahl an Weinen und Spirituosen. Ein Highlight: der Craft Beer Shop mit über 333 Sorten. Die Getränkevielfalt rundet der exzellente Service des Oasis-Teams ab: Kompetente Beratung und Kofferraumservice – das freundliche Personal nimmt Ihnen die Be- und Entladung Ihres Fahrzeugs mit Getränkeboxen ab. Im Umkreis von fünf Kilometern wird nach Hause geliefert.

Achtung Weinfans: Oasis nimmt als ausgewählter Weinfachhandel an den Großen Italien-Wochen teil (14. Oktober bis 8. November). Die Inhaber Petar Petrov, Gabriele Steinhardt-Petrov und Josko Semialjac freuen sich auf Sie.

**OASIS Getränkemarkt UG (haftungsbeschränkt), Hummelsbüttler Hauptstraße 60, 22339 Hamburg Telefon 040 - 538 69 67 Telefax 040 - 527 01 760 E-Mail info@oasis-getraenkemarkt.de**



Foto: Heimatverein Klein Borstel



### Verteilerkästen: Hier finden Sie den Klein Borsteler

**DER KLEIN BORSTELER** wird künftig über Verteilerkästen im Einzugsgebiet für die Leser bereitgehalten. Auf der Karte sehen Sie die Entnahmestationen. Einfach den Schutzdeckel aufklappen, Magazin entnehmen, mitnehmen! Die Verteilerboxen werden Zug um Zug an weiteren Stellen unseres Einzugsgebiets aufgestellt und liegen zusätzlich in den Geschäften unseres Dorfes aus. Weitere Geschäfte etwa in Fuhlsbüttel und Wellingsbüttel folgen. Die neuen Verteilerkästen sollen eine flächendeckende Versorgung ermöglichen, die mit dem ursprünglichen Verteilersystem nicht immer möglich war.



Foto: Heimatverein Klein Borstel

Jetzt einsteigen  
und für 5 € / Stunde  
mobil sein.

Weniger Autos,  
schöneres Wohnen:

www.dorfstromer.de  
info@dorfstromer.de



Carsharing in Klein Borstel

